

PRODUCED AND DIRECTED BY AR VRO BAGAN

# KERNEVEZ-CITY

## WESTERN KIG HA FARZ

Gant skipailh ar SPONTUS CIRCUS



### ★ KERNEVEZ-CITY ★

#### WESTERN KIG HA FARZ

Gant strollad ar Spontus Circus  
par l'équipe du Spontus Circus

**PIECE EN 5 ACTES**

**Starring c'hoariet gant**

ANDREO OLIVIER - NICOLE AR VOUREC'H  
VEFA GWENEGAN - JAKEZ AR BORG

**Co-starring**

M. BERTHOU - Y.B. KIOK  
P. CARIOU - ZOU - BENE - LINN  
K. DESBORDES - G. GWENN - M. BERROU  
J.L. LEON - B. SIMON - F. JEZEKEL  
M. SAOUT - G. EMILY - J.L. LE VALLEGAN  
P. ABALAIN - G. KERVELLA

**Guest-starring**

NAIG ROZMOR

**Dilhad-koadaj-hernaj**

**Costumes-décors-accessoires**  
ECOLE BONNE NOUVELLE - BREST  
SKOL AN AOD - GWISENI  
CAT PLABENNEG  
J.C. DONVAL - S. SALAUN  
M.C. LE GALL - S. KERVELLA

**Produced and Directed by**  
AR VRO BAGAN

**Original screen-play by**  
G. KERVELLA

**Music composed and directed by**  
J.L. VALLEGAN - G. EMILY  
M. SAOUT - K. DESBORDES

**Dans with**  
CATHY VARICHON

**Tokou**  
Mme SALIOU

**Foot amerikan with**  
YVON ETIENNE

**Poltiriji with**  
J.P. MELLOUET

**Technicolor by**  
JEAN-LUC LEON

«Coproducton de  
L'OFFICE D'ACTION CULTURELLE DE MORLAIX  
ET DES TOMBÉES DE LA NUIT DE RENNES»



## kernevez city

### WESTERN KIG HA FARZ

Gant Strollad ar Spontus Circus

4.5 a viz meurzh 1883. Emaomp e Kernevez, en tu bennak e Bro an Oregon, bro al labourerien-zouar. Gant ar marc'h du «Pasifik-Dic'hasti» ez eus bet roet eul lans spontus d'ar vourec'h vihan KERNEVEZ. Eur stal da laza chatal korn a zo bet savet eno zoken.

Gant JAMEZ BILLY, den war raok ha mestr bras e Kernevez eo bet savet. Piou eo JAMEZ BILLY ? Bet paotr-saout kentoc'h ez eo en em savet e-unan diwar netra ha savet eo uhel. Kêr a-bez a zo dezañ. E dud en deus lakaet er renk kenta. Labour a ro d'an holl e Kernevez. Kontant eo an dud aneza, nemet eur guchenn labourerien-zouar.

Alies e vez beac'h etre ar vicherourien hag ar baotred-saout. Dic'hastet ar c'hleuziou hag ar girzier, dic'hagnet an douarou gant ar chatal digaset e kêr da laza, ampouzounet dour ar ster gant al loudouriaj o tont eus an uzin. C'hoaz ez eus beac'h da gaout rak kreski rank JAMEZ BILLY e stal a-barz chom beo. Ha ret deza stanka ar ster da gaout dour a-walc'h d'he c'has en dro.

D'ar sadorn da noz emamp. Warc'hoaz ema ar voterez evit ar senatourien. JAMEZ BILLY n'eus lakaet e ano ive. Warc'hoaz ema ive an aba-



★JAMEZ BILLY★

denn foot diweza.

En TROUZ-BOUTOU emamp, toull kuz ar blijadur, ti an aotrou JAMEZ BILLY. O c'hortoz tren 9 eur emær. Gantañ ema da zont DOROTHEE STRAWERFIELD, an danserez nevez. Ema an danserezed all, BRONN SUGAR, CALAMITY ha BABY LOVE, traou brao ha dispak o c'headal anezi. Eno ema ive ROCKY BILLY, breur yaouank JAMEZ BILLY, eur paotr yaouank prout, treiz, brabanser hag avius. C'hoaz ema eno, SWEPS, paotr, ar radio nevez savet gant JAMEZ BILLY, ha neuze BURT MC GWINESS, garde e Kernevez, eur c'harg e doull aneza.

O ren war an ti ema Madame LILLY, mestrez JAMEZ BILLY. Eus Paris eo ha digaset he deus bet ganti gizioù ar gêr-gapital, ar french-cancan na pa ve ken. Trenket eo soubenn etre JAMEZ hag hi.

Echu an overenn. Erro an dud en ostaleri evit an nozvez vras...

### \*\*\*\*\* Kernevez-City ★western kig ha farz★

Par la troupe du Spontus Circus

**K**ernevez, 4.5 mars 1883. Petite bourgade de l'Oregon, pays d'agriculteurs. Depuis quelques années s'y développe un abattoir de bétail à cornes. Le Pacific-Express a entraîné un essor important de la ville.

Kernevez doit aussi son développement au dynamisme de JAMEZ BILLY. Qui est JAMEZ BILLY? Homme d'origine fort modeste, simple vacher au départ, il a gravi lentement les échelons de la réussite sociale et professionnelle. Il est maintenant le premier magistrat de la ville où il règne en maître absolu avec son clan. Son usine emploie la grande majorité des habitants de Kernevez.

De nombreux conflits éclatent entre les agriculteurs et les cows-boys. Clôtures détruites, terres piétinées par les bêtes qu'on mène à l'abattoir, eaux polluées par les déchets de l'usine... Le conflit risque encore de grandir car JAMEZ BILLY projette d'agrandir la ville et l'abattoir. Il lui faut donc acquérir de nouvelles terres et élever un barrage sur la rivière.

Nous sommes le samedi soir qui précède les élections sénatoriales. Dans l'auberge du TROUZ-BOUTOU, salon de luxe et de plaisir, on attend le train de 9 heures qui doit amener à la ville DOROTHEE STRAWERFIELD, nouvelle danseuse étoile engagée. BRONN SUGAR, CALAMITY et BABY LOVE, danseuses-entraîneuses, répètent sous l'œil narquois de l'ambitieux

ROCKY BILLY, jeune et perfide frère de JAMEZ. SWEPS, barman boulimique, animateur du journal parlé de Kernevez, dernier gadget de JAMEZ BILLY, sert à boire à BUDD MC GWINESS, sheriff éthylique, qui n'est plus qu'un shériff d'opérette, ayant perdu tout pouvoir et toute crédibilité dans cette ville où le pouvoir est entre les mains d'un seul homme.

Madame LILLY, maîtresse de maison et de JAMEZ, règne sur ce petit monde. Elle vient de Paris même et elle a introduit dans l'Ouest sauvage toute la délicatesse et la sensibilité de la capitale de l'art. Hélas ! Elle vient de perdre le cœur de son tendre amant, qui, donjuan éfréné, a déjà jetté son dévolu sur la timide DOROTHEE.



★ROCKY BILLY★

L'office s'achève. Les fidèles se précipitent à l'auberge, pour assister à la soirée de Gala organisée par JAMEZ BILLY cette veille d'élection et de finale de la coupe de l'Oregon...

**AR VRO BAGAN**  
TI-TREMENAC'H / Kreac'h ar c'hamm  
29232 PLOUGERNE (Plouguerneau)  
Pellig : 04.50.11 (G. Kervella)  
04.15.23 (P. Cariou)